

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 28 май 1993 година

за разрешаване на държавите-членки да предвидят изключения от някои разпоредби на Директива на Съвета 77/93/ЕИО относно дървен материал от *Thuja L.* с произход от Канада

(93/360/ЕИО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Директива на Съвета 77/93/ЕИО от 21 декември 1976 г. относно защитните мерки срещу внасянето в Общността на организми, вредни за растенията или продуктите от растителен произход, и срещу тяхното разпространение в Общността<sup>(1)</sup>, последно изменена и допълнена с Директива 93/19/ЕИО<sup>(2)</sup> и в частност третото тире на член 14, параграф 3,

като взе предвид исканията на държавите-членки,

като има предвид, че съгласно разпоредбите на Директива 77/93/ЕИО дървен материал от *Thuja L.*, включително такъв, който не е запазил естествената си обла форма, с произход от Канада, Китай, Япония, Корея, Тайван и Съединените американски щати, не може да се внася в Общността, освен ако е придружен от сертификатите, посочени в член 7 и 8 от упоменатата по-горе директива, и освен ако не е обелен и по материала няма дупки, причинени от червеи от рода *Monochamus* (неевропейски);

като има предвид, че понастоящем в Общността се внася дървен материал от *Thuja L.* с произход от Канада; като има предвид, че в случая в тази страна обикновено не се издават фитосанитарни сертификати;

като има предвид, че Комисията е установила въз основа на понастоящем наличната информация, че е създадена в Канада официално одобрена и контролирана програма за издаване на „сертификати за обелване на кората и контрол на дупките от червеи” с цел да се осигури правилно обелване на кората и да се намали рискът от наличие на вредни организми; като има предвид, че рискът от разпространяване на вредни организми намалява при условие, че дървеният материал се придружава от „Сертификат за обелване на кората и контрол на дупките от червеи”, издаден по тази програма;

като има предвид, че Комисията ще осигури предоставянето от страна на Канада на цялата техническа информация, необходима за извършване на оценка

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 26, 31. 1. 1977 г., стр. 20.

<sup>(2)</sup> ОВ L 96, 22. 4. 1993 г., стр. 33.

на дейността на програмата за сертификати за обелване на кората и контрол на дупките от червеи;

като има предвид, че настоящото решение трябва да бъде преразгледано най-късно до 1 април 1995 г.;

като има предвид, че предвидените в настоящото решение мерки са в съответствие със становището на Постоянния комитет за здраве на растенията,

РЕШИ:

#### *Член 1*

1. С настоящото на държавите-членки се разрешава да постановят, съгласно условията, определени в параграф 2 от този член, изключение от член 7, параграф 2 и член 12, параграф 1, буква б) от Директива 77/93/ЕИО за дървен материал от Thuja L., включително за материал, който не е запазил естествената си обла форма, с произход от Канада.

2. Следните условия трябва да бъдат спазени:

- а) изпълнението на изискванията, определени в приложение IV, раздел А, част I, точка 1.4 от упоменатата по-горе директива се проверява от оценители на качеството, обучени, квалифицирани и упълномощени за тази цел по програма, одобрена и контролирана от Министерството на земеделието на Канада, отдел „Растителна защита“;
- б) проверките за изпълнение на условието, определено в буква а, се извършват в дъскорезниците от инспектори от тази промишленост или техни служители, както и в пристанищата от инспектори на спедитора, като и двете групи лица са квалифицирани и упълномощени за целта от гореспоменатия отдел „Растителна защита“. Освен това, системата за проверки дава възможност на инспекторите от гореспоменатия отдел „Растителна защита“ да извършват случайни проверки преди експедиция;
- в) дървеният материал се съпровожда от „Сертификат за обелване на кората и контрол на дупките от червеи“, който е стандартизиран по програмата, упомената в буква а), и съответства на образца, посочен в приложението към настоящото решение. Този сертификат се издава от упълномощено лице, което действа за сметка на дъскорезници или спедитори, на които е разрешено да участват в програмата от гореспоменатия отдел „Растителна защита“, и е попълнен в съответствие с инструкциите, уредени по програмата, както е написано на гърба на образца. Ако „Сертификатът за обелване на кората и контрол на дупките от червеи“ е издаден от името на спедитора, то той се основава на „Сертификати за обелване на кората и контрол на дупките от червеи“, предоставени на спедитора от одобрените дъскорезници и/или в резултат от инспекциите, проведени под негово ръководство.

#### *Член 2*

Без да накърнява разпоредбите, постановени в член 14, параграф 5 от Директива 77/93/ЕИО, държавите-членки нотифицират Комисията и останалите държави-членки за всички случаи, когато пратки, внесени съгласно настоящото решение не отговарят на условията, определени в член 1, параграф 2, букви а) и в).

#### *Член 3*

Предоставеното по член 1, разрешително се прилага от 1 юни 1993 г. То се отменя, ако се установи, че условията, посочени в член 1, параграф 2, не са достатъчни, за да предотвратят внасянето на вредни организми или не са спазени. Предоставеното разрешително ще се преразгледа най-късно до 1 април 1995 г.

#### *Член 4*

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 28 май 1993 година.

*За Комисията*  
**René STEICHEN**  
*Член на Комисията*

*ANEXO - BILAG - ANHANG - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ - ANNEX - ANNEXE - ALLEGATO -  
BIJLAGE – ANEXO*

**CERTIFICATE OF DEBARKING AND GRUB HOLE CONTROL      CERTIFICAT D'ÉCORÇAGE DU BOIS  
ET DE CONTRÔLE DES TROUS DE  
VERS**

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)	Import entry reference Référence d'entrée aux douanes	Certificate No / N° de certificat
		Date (of / d'inspection/ certification)
	Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur	Lot No / N° du lot
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)	Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)	Mill No (agency logo / nr) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)
Ship name / Nom du navire	Country of origin / Pays d'origine CANADA	Country of destination / Pays destinataire
Point of loading / Lieu de chargement	Port of exit / Port de départ	Port of destination / Port destinataire
Description of consignment / Description du chargement		
This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre - shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.	Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.	
This lumber has been examined by a mill	Ce bois débité a été examiné par un	

<p>inspector, shipper, or other authorized person and found to have been stripped of its bark and to be free of grub holes to conform to the best of their knowledge and belief with the import requirements of the receiving country.</p>	<p>inspecteur de scierie, expéditeur ou autre personne autorisée et est certifié avoir été écorcé pour se conformer, au meilleur de la connaissance de la personne susmentionnée, aux exigences du pays importateur en ce qui concerne l'écorçage et la surveillance des trous de vers du bois importé.</p>
<p>Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie / de l'expéditeur</p>	
<p style="text-align: center;">and / et</p>	
<p>Print / En majuscules</p>	<p>Signature date</p>

**AGR 3809 (89/09)**

## USE OF CERTIFICATE (AGR 3809)

- Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.
- Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

**Exporter** - for optional use of exporter.

**Consignee** - for optional use of exporter.

**Import entry reference** - for use by country to which document is directed.

**Contract No** - the buyer contract number.

**Certificate No** - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill / shipper / agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

**Date of inspection / certification** - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

**Lot No** - refers to the mill lot number of the lumber.

**Mill** - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

**Mill No (or Shipper No)** - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the programme. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill / shippers / agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the programme. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

## USAGE DU CERTIFICAT (AGR 3809)

• Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

• Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

**Exportateur** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Référence d'entrée aux douanes** - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

**Numéro du contrat** - Numéro du contrat de l'acheteur.

**Numéro du certificat** - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

**Date d'inspection / certification** - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

**Numéro du lot** - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

**Scierie** - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

**Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur)** - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par

**Ship name** - for optional use of exporter.

**Point of loading** - for optional use of exporter.

**Port of exit** - for optional use of exporter.

**Port of destination** - for optional use of exporter.

**Country of origin** - Canada.

**Country of destination** - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

**Description of consignment** - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the „Description of consignment” block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

**Name and signature** - the name of the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type their name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill / shipper / agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly debarked, subjected to *Monochamus* grub hole control, inspected and meets the importing country's requirements.

Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

**Nom du navire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Lieu de chargement** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port de départ** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Pays d'origine** - Canada.

**Pays destinataire** - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

**Description du chargement** - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature autorisée.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c. - à - d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

**Nom et signature** - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire

**Disposition of certificate** - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

**Production / printing of certificate** - approved participants must print their certificates exactly as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre - printed on the documents.

lisiblement ou dactylo- graphier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été écorcé convenablement, que les trous de vers de *Monocharnus* ont été contrôlés, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

**Destination du certificat** - Le certificat original doit être présenté aux officiels compétents dans le pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

**Production et impression des certificats** - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction exacte des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer élec - troniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.

**AGR 3809 (89/09)**